



## ***NEWSLETTER***

*Latin América and The Caribbean Section*

*N. 51 December 2007*

ISSN 1022-9868

### **LETTERS OF THE PRESIDENT**

In this issue the letters of the president are published instead of the usual editorial  
(pags. 5, 6)

### **ESTABLISHMENT OF THE ARABIC, FRENCH AND RUSSIAN IFLA LANGUAGE CENTERS**

IFLA signed cooperation agreements with Egypt, Senegal and Russian Federation libraries  
(pags. 8, 9)

### **RETIREMENT OF BRITISH LIBRARY ISSUED IFLA VOUCHERS**

The Governing Board has approved that vouchers issued between 1995 and March 03 by the British Library  
(BL) will be phased out during 08  
(pág. 11)

### **WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS**

The Québec City National Committee is pleased to invite you to the World Library and Information Congress 2008, 74th IFLA  
General Conference and Council, to be held in Québec City, Québec, Canada, from August 10 to 14, 2008  
(pág. 12)

### **MINUTES OF THE IFLA LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN SECTION STANDING COMMITTEE MEETINGS**

Held in Durban, South Africa, on August 19 and 24, 2007  
(pág. 14)

### **FREE ACCESS TO SCIENTIFIC KNOWLEDGE IN THE PORTUGUESE-SPEAKING COUNTRIES**

The workshop was held on November 13 in Rio de Janeiro, within the framework of the 2nd Internet  
Governance Forum  
(pág. 21)

### **CHILE RETURNS TO PERU BOOKS PLUNDERED DURING THE WAR OF THE PACIFIC**

Chile has officially returned to the National Library of Peru some 3,800 books  
(pag. 24)

**INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS**  
**REGIONAL OFFICE FOR LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

c/o Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro  
Av. Presidente Vargas, 1261  
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: [iflalac@mls.com.br](mailto:iflalac@mls.com.br)

IFLANET: <http://www.ifla.org>

The "Newsletter" is published twice a year in June and December by IFLA's Regional Office for Latin America and the Caribbean. It is a major communication tool for IFLA members in the region. Please share your ideas and experiences by sending your contribution and suggestions to the Regional Office.

**Editorial Committee:**

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)  
Stella Maris Fernández (AR)

**Secretariat:**

Marly Solér (BR)

**Special Advisor:**

Stella Maris Fernández

**Revision Approval and Editorial:**

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

**Spanish Translation and Revisión:**

Stella Maris Fernández

**SUMMARY**

<b>EDITORIAL .....</b>	<b>5</b>
<b>LETTERS OF THE PRESIDENT .....</b>	<b>5</b>
<i>Letter No. 1 September 2007 .....</i>	<i>5</i>
<i>Letter No. 2 October 2007 .....</i>	<i>5</i>
<i>Letter No. 3. November.....</i>	<i>6</i>
<i>Letter No. 4 December 07.....</i>	<i>6</i>
<b>IFLA HQ.....</b>	<b>7</b>
<i>South Africa plays a role in IFLA leadership .....</i>	<i>7</i>
<i>Governing Board election 07-09 .....</i>	<i>8</i>
<i>IFLA Centre for Arabic Speaking Libraries and Information Institutions Established.....</i>	<i>8</i>
<i>IFLA French Language Centre Established in the University Library, Dakar, Senegal.....</i>	<i>9</i>
<i>Russian Language Center established in the Russian National Library, Moscow, Russia.....</i>	<i>9</i>
<i>IFLA receives 1M Bill and Melinda Gates Foundation Grant to Support Work for Libraries.....</i>	<i>10</i>
<i>Retirement of British Library issued IFLA vouchers .....</i>	<i>11</i>
<b>WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS (WLIC).....</b>	<b>12</b>
<i>World Library and Information Congress, Québec City – Québec, Canada, 10-14 August 08 .....</i>	<i>12</i>
<b>CORE ACTIVITIES .....</b>	<b>13</b>
<b>ALP - ADVANCEMENT OF LIBRARIANSHIP THROUGH LIBRARY PROGRAMMES - .....</b>	<b>13</b>
<i>ALP Steering Committee meeting in Uppsala .....</i>	<i>13</i>
<b>FAIFE – FREEDOM OF ACCESS TO INFORMATION AND FREEDOM OF EXPRESSION COMMITTEE .....</b>	<b>14</b>
<i>IFLA/FAIFE Workshop - The Internet Manifesto and Public Health Information: the Library’s Role .....</i>	<i>14</i>
<b>IFLA DIVISIONS AND SECTIONS .....</b>	<b>14</b>
<b>LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN SECTION .....</b>	<b>14</b>
<i>Minutes of the IFLA Latin America and the Caribbean Section, Standing Committee Meetings, Durban, South Africa, 2007..</i>	<i>14</i>
<b>LIBRARIES FOR THE BLIND SECTION .....</b>	<b>18</b>
<i>International report on library and information services for visually impaired people.....</i>	<i>18</i>
<b>NEW PUBLICATIONS .....</b>	<b>19</b>
<b>IFLA PUBLICATIONS.....</b>	<b>19</b>
<i>World Guide to Library, Archive and Information Science Education.....</i>	<i>19</i>
<b>NEWS OF THE REGION .....</b>	<b>19</b>
<b>BRAZIL.....</b>	<b>19</b>
<i>An honorary title is bestowed upon Antonio Miranda, distinguished Brazilian librarian, by Peruvian university.....</i>	<i>19</i>
<i>World Digital library.....</i>	<i>20</i>
<i>Arca das Letras (Chest of Letters).....</i>	<i>20</i>
<i>Free Access to Scientific Knowledge in the Portuguese-speaking Countries.....</i>	<i>21</i>
<i>Citizen Knowledge Common Base project - BCCC - final evaluation seminar.....</i>	<i>21</i>
<i>Dorina Nowill Foundation for the Blind to expand products availability.....</i>	<i>22</i>
<b>GUATEMALA.....</b>	<b>22</b>
<i>VII National Symposium on Library Projection and Upgrade.....</i>	<i>22</i>
<b>MEXICO .....</b>	<b>22</b>
<i>I International Symposium on Knowledge Organization: Librarianship and Terminology.....</i>	<i>22</i>
<i>XIV Meeting of Librarians from the Yucatan Peninsula.....</i>	<i>23</i>
<i>7th National Public Libraries Congress.....</i>	<i>23</i>
<i>II National Meeting on Cataloguing.....</i>	<i>23</i>
<i>Workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto” .....</i>	<i>24</i>

<i>XXV Colloquium on Library Research and Information</i> .....	24
<i>XIV International Librarians Colloquium</i> .....	24
<i>Workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto” in Guadalajara International Book Fair</i> .....	24
<i>Homage to the Librarian award 2007 was given to Ms. Estela Morales Campos.</i> .....	25
<i>On-line Degree in Librarianship and Information Studies at UNAM</i> .....	25
<b>PERU</b> .....	25
<i>Chile returns to Peru books plundered during the War of the Pacific</i> .....	25
<i>Month of the Library and the librarian</i> .....	25
<i>Professional Practice Act in the Republic Congress</i> .....	26
<i>Consequences of a disaster in the libraries: the earthquake in Southern Peru</i> .....	26
<i>2nd Meeting of Researchers and Educators in the area of Librarianship and Information Sciences (Lima, 2007)</i> .....	26
<i>International seminar “Bibliotherapy, an overcoming tool in hospital and penitentiary institutions” (Lima, 08)</i> .....	26
<i>Andean Regional Workshop Seminar MARC 21: Bibliographical and Authorities (Lima, October 22-25 2007)</i> .....	26
<b>CLEARINGHOUSE – PUBLICATIONS RECEIVED</b> .....	27
<b>INTERNATIONAL CALENDAR</b> .....	28

---

## EDITORIAL

---

In this issue the letters of the president are published instead of the usual editorial with the aim of reaching more people, mainly the Spanish and Portuguese speaking members of IFLA.

The Letter of the President ("*LOP*") is distributed by e-mail at least once a month to provide an overview of some of the current activities of the IFLA President, President Elect, the Governing Board and the Headquarters. It contains links for further consultation and will be sent to **IFLA-L** and all other mailing lists organised by IFLA. See: <http://www.ifla.org/II/iflalist.htm>

As it is concise (one page), with no illustrations or special layout, it should not cause problems for downloading.

Merry Christmas for all and a Happy New Year!

*Elizabet Maria Ramos de Carvalho*  
*IFLA/LAC RO Manager*

---

## LETTERS OF THE PRESIDENT

---

### Letter No. 1 September 2007



Dear IFLA Members,

I have only just returned from IFLA's World Library and Information Congress 2007 in Durban. It was a great congress, filled with hospitality and joy, abounding with excellent papers and good discussions about the most diverse aspects of

libraries and the information society. It mirrored our organisation's active professional life.

As the new IFLA president I welcome all new members of standing committees and I congratulate both officers and members of the new governing board on their election or re-election. I hope that my presidential theme "**Libraries on the Agenda**" will foster the advocacy competencies of our organisation and of librarians throughout the world.

In Durban, we happily announced a one million dollar grant from the **Bill and Melinda Gates Foundation to IFLA** to continue our work to highlight the importance of providing public access to technology and the Internet through libraries to help improve lives.

We are able now to set up the long-hoped-for advocacy position at our Headquarters in The Hague to support Free Access of Information and Freedom of Expression as well as other advocacy initiatives aiming to put libraries on the agenda and strengthen our members' advocacy competencies. I firmly believe that advocacy competence is a key element in sustaining the development of libraries.

We also introduced our newly established IFLA language centres for Arabic, French **and** Russian **and the new** Regional Office for Africa in Pretoria.

The presentation of IFLA publications proved to be a rather successful event in Durban. The more than seven publications are another effective outcome of our association's work [<http://www.ifla.org/V/saur.html>].

With best wishes to all of you

**Claudia Lux**  
President of IFLA 2007 – 2009

### Letter No. 2 October 2007

Dear IFLA Members

At the end of August 2007, I gave a talk on my presidential theme, 'Libraries on the Agenda' at the Meeting of the Swiss Library Association in Sierre. The deputy cultural minister was present at that meeting.

September 2007:

A meeting organized by the French UNESCO Commission took place in the Council of Europe in Strasbourg. to address the implementation of Action Line C.10, 'Ethical dimensions of the information society' of the Geneva Action Plan of the World Summit of the Information Society (WSIS). For more information on this Action Line, see at:

[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL\\_ID24772&URL\\_DODO\\_TOPIC&URL\\_SECTION201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID24772&URL_DODO_TOPIC&URL_SECTION201.html)

Representatives of UNESCO, the European Parliament and experts from non-governmental organisations, universities and other institutions attended the meeting. During a round table on ethical issues regarding access to information, knowledge and culture, I gave a short statement on the important role of libraries in guaranteeing free access to information and privacy. I experienced a growing concern from governments and some other organisations with respect to free access to information. I think that it will become even more important in future for librarians to stand up for the privacy of their users and for free access to information for all citizens.

On September 17, the IFLA/IPA (International Publisher's Association) Steering Group <http://www.ifla.org/ifla-ipa.htm> held its 22<sup>nd</sup> meeting at my library, the Zentral-und Landesbibliothek, Berlin. It was a fruitful meeting, where we discussed once again a number of issues, including our views on orphan works, copyright issues and the world book capital.

During the same week, the Bulgarian Library Association, supported by the Goethe Institute, met to discuss 'Libraries on the Agenda'. At the meeting, I met Mr Georgi Priniski, Chairman of the National Assembly of the Bulgarian Parliament, and had the opportunity to speak again with the Vice-Minister of Culture, Nadezhda Zaharieva, who attended the 1st IFLA Presidential Meeting in Berlin in January 2007. After a lecture on advocacy, I was honoured to be awarded an honorary professor of the State University of Library Studies and Information Technologies (SULSIT) in Sofia, Bulgaria. Next day, I became a "Talking Book" in a Europe Language Day Project in Varna Public Library on the Black Sea (7 'readers' borrowed me ) and also took part in the opening of the Goethe Institute exhibition on new library buildings.

With best wishes to all of you

Claudia Lux  
President of IFLA 2007 – 2009

### Letter No. 3. November

Dear IFLA Members

October started with a visit to the IFLA Headquarters on the 4<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> of October to talk with the staff about the structure of the headquarters to accommodate our future activities. IFLA staff was very active in brainstorming and we decided to have a second session one week later, where the President and the Secretary General talked to each of the staff personally about the issue. For those unable to be present, the president and the

SG talked with each over the phone or in person at another occasion.

I also took part in a conference 'Building for the Future' organized by IFLA Library Buildings and Equipment Section <http://www.ifla.org/VII/s20/conf/2007Building-prg.htm> at the Koninklijke Bibliotheek (KB) in The Hague. Sjoerd Koopman talked about 25 years of IFLA at the Koninklijke Bibliotheek and I personally thanked the KB for its gracious support for so many years. Karen Latimer gave a presentation on the recent publication 'IFLA Library Building Guidelines: Developments and Reflections', a result of the fruitful work of the section. <http://www.saur.de/index.cfm?langDE&ID0000016589>

From October 11 – 14, I attended the International Frankfurt Bookfair, where Sjoerd Koopman and Cynthia Mouanda from IFLA, together with our current conference organiser, Concorde Services Ltd, and supported by Hella Klauser and Barbara Schleichagen from Germany, staffed a small IFLA Booth. I was present when a library professional signed up as a personal member of IFLA! Besides other activities and discussions, I attended a session of the International Publishers Association (IPA) and took part in a panel discussion at the FOCUS Booth, a German weekly political journal "The Google Library and its impact on the book industry". My contributions focused on open access.

October 24 is library day in Germany, because the first library was opened to the public on that day in 1828 in Großenhain. At this year's activities, the President of Germany, Mr. Horst Koehler, reopened the new renovated Anna Amalia Library in Weimar three years after the terrible fire, which destroyed the old library building and many valuable books and manuscripts. While I was honoured to take part in the first group visiting the library with the president, his speech on the importance of libraries was very powerful. It culminated in a sentence, which stated that in his view libraries need to be on the political agenda in Germany. [http://www.bundesregierung.de/nn\\_1514/Content/DE/Bulletin/2007/10/115-1-bpr-bibliothek.html](http://www.bundesregierung.de/nn_1514/Content/DE/Bulletin/2007/10/115-1-bpr-bibliothek.html) (in German only, English is coming soon)

With best wishes to all of you

Claudia Lux  
President of IFLA 2007 – 2009

### Letter No. 4 December 07

Dear IFLA Members

Leaving cold weather in Europe, I took off to Penang, Malaysia at the beginning of November to take part in the International Conference on Libraries 2007 whose theme was "Emerging Trends". I met Rashida Begum, our former IFLA-

GB member and former Chair of Division VIII, who is still very active in Malaysian library matters. At the conference I talked about the future of our profession and about 'Libraries on the Agenda'. During my visits I saw how Malaysian librarians have made great progress in advocacy and have got a lot of support from the government. I experienced the joy of a village committee in Penang Region for their new library, which is the only place to provide them with telecommunication by phone and Internet for a village of 1000 inhabitants. The community supplied the land, on which the building stands, and a young woman as a regular staff member. The regional library in Georgetown, supported by state money, built the library, installed the satellite connectivity and the computers and provides catalogued books, CDs and DVDs on a regular basis. Regional staff train the librarian to use the OPAC, the other equipment and to teach the villagers in media and information literacy. This is an excellent example of the role which libraries can play in the information society.

A week later I attended the Board meeting of the Council of Library and Information Research (CLIR) in Washington. I want to draw your attention to their current very useful research on cyber infrastructure, especially the project to assess the utility to scholars of several large-scale digitization projects.

<http://www.clir.org/activites/details/scholeval.html>

We are making progress towards the development of the long-awaited advocacy unit at IFLA Headquarters. In response to an ad, applications have been received and are being evaluated for the position of Senior Policy Adviser. In the meantime, Dr. Stuart Hamilton, formerly of the FAIFE Office in Copenhagen and now back from his walk across the United States, has joined Headquarters for a six-month's stint to assist with FAIFE-related projects and general advocacy support.

On 21<sup>st</sup> of November I gave a lecture during the anniversary activities, celebrating 10 years of the Goethe Reading Room in Brjansk, Russia. This service stands as an example of more than 57 Goethe reading rooms in libraries and is an expression of international co-operation among libraries in all parts of the world.

<http://www.scilib.debrjansk.ru/index.php?actionarticle&id787>

I was impressed, that Brjansk Regional (Oblast) Library director organized a meeting for me with the Governor of the Oblast Brjansk Denin Nikolai Wasiljevic and the head of the cultural department, Ms. Somovoi, to discuss my theme, 'Libraries on the Agenda'.

In my function as Director of the Central and Regional Library of Berlin (ZLB), I also took part in meetings at the Library of Foreign Literature in Moscow (VGBIL), and the opening of our joint exhibition on the Hardenberg Collection. Hardenberg's Books are in the ZLB in Berlin and in different Russian Libraries. In quite a few discussions, the topic of our

IFLA Theme 'Libraries are on the Agenda' was raised and the importance of advocacy was mentioned by the participants during the meetings.

The Governing Board (GB) has elected Jesus Lau from México as a co-opted member for the Period 2007-2009, in order to have a better representation from the Latin-America and the Caribbean Region on the Board. It has also co-opted the chair of Management of Library Associations Section, Sinikka Sipilä.

Sjoerd Koopman gave a presentation on the role of libraries at the main annual conference of our sister organisation ICA, the International Council on Archives, at the CITRA (the International Conference of the Round Table on Archives) on 13 and 14 November 2007 in Québec City, the venue of the IFLA Congress in August 2008. On November 15, GB member Danielle Mincio met with a group of members from France from the President's Information Society Working Group to discuss representations at relevant meetings in Paris.

The Letter of the IFLA President will be distributed at least once a month providing an overview of some of the current activities of the IFLA President, President Elect, the Governing Board and the Headquarters. It contains LINKS for further consultation and will be sent to IFLA-L and all other mailing lists organised by IFLA - refer to <http://www.ifla.org/II/iflalist.htm>. Concise (one page), with no illustrations or special layout, it should cause no reception problems.

With best wishes to all of you

Claudia Lux  
President of IFLA 2007 – 2009

---

## *IFLA HQ*

---

### **South Africa plays a role in IFLA leadership**



Ellen Ramona Tise



After hosting a world class IFLA Congrex 2007, South Africa plays a pivotal role in IFLA leadership. Ellen Ramona Tise, President Elect of IFLA is Senior Director of Stellenbosch University Library and Information Services, South Africa. She begins her two-year term as President Elect in 2007-2009 succeeding Claudia Lux as President in August 2009 for a two-year term as President, 2009- 2011. We wish her well. (Newsletter – IFLA AFRICA Section)

### **Ellen Tise thanks for her election**

Dear friends and colleagues,

I would like to express my warmest appreciation for your congratulatory messages and for the firm support you have provided with regards to my election as IFLA President-elect.

It will truly be an honour for me to serve our worthy profession in this manner. I also endeavour to do our profession proud by continuing and strengthening the strategic directions created and established by past presidents and furthering the outstanding achievements of IFLA as the global voice of the library and information profession. Thank you once again.

Yours sincerely,

Ellen R. Tise

Senior Director, Library and Information Services  
Stellenbosch University  
Private Bag X5036  
7599 STELLENBOSCH, South Africa  
Tel: +27 (021) 808 4880  
Fax: +27 (021) 808 3723  
E-mail: [etise@sun.ac.za](mailto:etise@sun.ac.za)  
<http://library.sun.ac.za>

### **Governing Board election 07-09**

In the elections for the new IFLA Governing Board, the following candidates were successful: Gunnar Sahlin (Sweden)(2nd term), Barbara Schleihagen (Germany), Bob McKee (United Kingdom) (2nd term), Barbara J. Ford (United States) (2nd term), Jean Savard (Canada) (2nd term), Danielle Mincio(Switzerland), Zhang Xiaolin (China) (2nd term), Helena Asamoah-Hassan (Ghana), Joaquin Selgas Gutierrez (Spain)Pascal Sanz (France). They will serve a two-year term on the Governing Board, beginning at the end of the Durban conference in August. Barbara Schleihagen, Danielle Mincio, Helena Asamoah-Hassan, Joaquin Selgas Gutierrez, and Pascal Sanz will be serving on the board for the first time.

Gunnar Sahlin (Sweden) (2<sup>nd</sup> term)1185 votes - elected  
Barbara Schleihagen(Germany)1169 - elected  
Bob McKee (United Kingdom)(2nd term)1164 - elected  
Barbara J. Ford (United States) (2nd term)1158 - elected  
Jean Savard (Canada)(2nd term)1131 - elected

Danielle Mincio(Switzerland)1081 - elected  
Zhang Xiaolin (China) (2<sup>nd</sup> term)1032 - elected  
Helena Asamoah-Hassan(Ghana)1025 - elected  
Joaquin Selgas Gutierrez(Spain)991 - elected  
Pascal Sanz (France)940 - elected

The total number of valid ballot papers received for the vacancies on the Governing Board was 517, a return rate of 42%. This represents 1861 votes, 58% of the possible total. Two members of staff of the Royal Liary of the Netherlands, P.J. Moree and J.J.M. Bos, acted as scrutineers.

Peter Johan Lor  
IFLA's Secretary General

### **IFLA Centre for Arabic Speaking Libraries and Information Institutions Established**

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the Bibliotheca Alexandrina (BA) of Alexandria, Egypt, signed today a cooperation agreement by which the BA has the status of IFLA Centre for Arabic Speaking Libraries and Information Centre. It can now be seen as a permanent representative of IFLA/HQ for the Arabic speaking professional community, as well as the other way around: it is hoped that IFLA/HQ will get better access to Arabic speaking library and information professionals.

The IFLA Centre has as its duties to promote IFLA, support IFLA's Africa Section IFLA's Asia and Oceania Section and liaise with IFLA/HQ.

Among the priorities of the center are:

Active membership recruitment.

This will be conducted with the help of national or other association members and/or national libraries. Institutions and associations (including specialist and state associations) within the Arabic language community will be actively encouraged to join IFLA.

(Co-) organizing regional IFLA events.

These will be co-organised with IFLA/HQ, and/or with IFLA professional units (Sections and Core Activities). This activity includes seeking sources for funding of IFLA projects.

Seek involvement in local or regional professional events to gain support within the Arabic language community, trying to get IFLA 'branding' of local/regional events.

Contribute to more effective communication within the Arabic language community and with the IFLA bodies involved. These activities include the publication of newsletters, translations of key IFLA documents and publications, the production of an Arabic translation of IFLA Express during



IFLA's annual conferences, as well as interpretation services during the same event.

Representing IFLA in the Arabic language community, in a pursuit to make IFLA more visible in that community, promoting IFLA goals, principles and core values.

For further information about the Centre and its activities please contact:

Dr. Sohair F. Wastawy  
Chief Librarian  
Bibliotheca Alexandrina  
Chatby, Alexandria 21526  
Egypt  
E-mail: Sohair.wastawy@bibalex.org  
Durban, South Africa, August 07

### **IFLA French Language Centre Established in the University Library, Dakar, Senegal**

In May 2007 the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the Bibliothèque Centrale Universitaire Cheikh Anta Diop in Dakar, Senegal signed a cooperation agreement by which BCUCAD received a status of IFLA French Language Centre for Africa. It can now be seen as a permanent representative of IFLA/HQ for the French speaking African community in Africa, as well as the other way around: it is hoped that IFLA/HQ will get better access to French speaking library and information professionals in that continent.

The IFLA French Language Centre has as its duties to promote IFLA, support IFLA Africa Section and liaise with IFLA/HQ.

Among the priorities of the Centre are:

Active membership recruitment.

This will be conducted with the help of national or other association members and/or national libraries. Institutions and associations (including specialist and state associations) within the French language community should be actively encouraged to join IFLA. The parties will agree on target numbers for the years covered by this agreement.

(Co-) organising regional IFLA events.

These will be co-organised with IFLA/HQ, and/or with IFLA professional units (Sections and Core Activities). This activity includes seeking sources for funding of IFLA projects.

Seek involvement in local or regional professional events to gain support within the French speaking language community, trying to get IFLA "branding" of local or regional events.

Contribute to more effective communication within the French speaking language community and with the IFLA bodies involved. These activities include the publication of

newsletters, translations of key IFLA documents and publications.

Representing IFLA in the French speaking African language community, in a pursuit to make IFLA more visible in that community, promoting IFLA goals, principles and core values.

For further information about the Centre and its activities please contact:

Ms. Maritou Diongue Diop  
Director  
Central Library of Cheikh Anta Diop University  
Dakar, Senegal  
E-mail: mddiop@ucad.sn  
Durban, South Africa, August 07

### **Russian Language Center established in the Russian National Library, Moscow, Russia**

In May 07 the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the Russian State Library (RSL) in Moscow signed a cooperation agreement by which RSL received a status of IFLA Russian Language Centre. It can now be seen as a permanent representative of IFLA/HQ for the Russian speaking community, as well as the other way around: it is hoped that IFLA/HQ will get better access to Russian speaking library and information professionals.

The IFLA Russian Language Centre has as its duties to promote IFLA, support IFLA's Asia and Oceania Section as well as other relevant IFLA professional bodies and liaise with IFLA/HQ

Among the priorities of the Centre are:

Active membership recruitment.

This will be conducted with the help of national or other association members and/or national libraries. Institutions and associations (including specialist and state associations) within the Russian language community should be actively encouraged to join IFLA - parties will agree on target numbers for the years covered by this agreement.

(Co-) organising regional IFLA events.

These will be co-organised with IFLA/HQ, and/or with IFLA professional units (Sections and Core Activities). This activity includes seeking sources for funding of IFLA projects.

Seek involvement in local or regional professional events to gain support within the Russian language community.

Trying to get IFLA "branding" of local or regional events.

Contribute to more effective communication within the Russian language community and with the IFLA bodies involved. These activities include the publication of

newsletters, translations of key IFLA documents and publications and the production of a Russian translation of IFLA Express during IFLA's annual conferences.

Representing IFLA in the Russian language community, in a pursuit to make IFLA more visible in that community, promoting IFLA goals, principles and core values.

Translation of key IFLA documents, guidelines, press-releases, papers prepared for the Council Meetings, etc.

For further information about the Centre and its activities please contact:

Dr. Galina Kislovskaya

Director International Activities of the Russian State Libry  
Moscow, Russian Federation

Fax: 007 495 913 69 33E-mails:

### **IFLA receives 1M Bill and Melinda Gates Foundation Grant to Support Work for Libraries**

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) announced the receipt of a USD \$1 million grant from the Bill and Melinda Gates Foundation's Global Libraries initiative. The funding will support IFLA's work to strengthen awareness of the important role libraries play in developing the information society.

Libraries enable people to take part in the information society, to develop their knowledge and their opportunities. Many libraries provide free access to online information found on computers connected to the Internet, which allows people to improve their economic and social wellbeing.

As IFLA demonstrated during its active participation in the World Summit of the Information Society, libraries are key elements of the provision of free access to information and support for freedom of expression. Current IFLA president Alex Byrne and incoming president Claudia Lux expressed their gratitude for the foundation's support which will assist IFLA to continue to promote these priorities and will strengthen the longstanding cooperation between IFLA and the Foundation that has now moved to a new level in which the organizations will further promote the development of libraries in the world.

"We are pleased to support IFLA's work to promote libraries as important centers for learning and information. Our partnership with IFLA will help more public libraries provide free public access to computers and the Internet, which can provide people with opportunities to enhance their education, find jobs, build businesses, and exchange ideas with people around the world," said Martha Choe, director of the Bill and Melinda Gates Foundation's Global Libraries initiative.

Each year at IFLA's annual meeting of active librarians, the World Library and Information Congress, the foundation

presents its annual Access to Learning Award. The award honors innovation in providing free access to online information in public libraries or related institutions.

#### **About the Bill Melinda Gates Foundation**

Guided by the belief that every life has equal value, the Bill and Melinda Gates Foundation works to help all people lead healthy, productive lives. In developing countries, it focuses on improving people's health and giving them the chance to lift themselves out of hunger and extreme poverty. In the United States, it seeks to ensure that all people especially those with the fewest resources have access to the opportunities they need to succeed in school and life. Based in Seattle, the foundation is led by CEO Patty Stonesifer and cochair William H. Gates Sr., under the direction of Bill and Melinda Gates and Warren Buffett.

### **Joint statement of IFLA and ICA on the security of the Iraq National Library and Archives**

The **International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)** and the **International Council on Archives (ICA)** note with grave concern reports from Dr Saad Eskander, the Director of the Iraq National Library and Archive (INLA) in Baghdad, that on 8 August 2007 members of the Iraqi National Guard forced entry and occupied the premises of the Iraq National Library and Archive in Baghdad. This follows an earlier incident in which a US military patrol entered INLA's main building without the Director's permission.

Dr Eskander advises that these actions put at risk INLA's staff, its building and its library and archival collections. He also advises that these actions are a violation of the instructions of the Iraq Council of Ministers, which clearly assert that Iraqi security and armed forces cannot enter any state-run institution without prior approval of the government and the responsible authorities.

IFLA and ICA deplore any action that might further compromise the security of the INLA and the safety and wellbeing of its collections and staff and draw attention to the good progress being achieved under the most difficult of circumstances by Dr Eskander and his staff in the reconstruction of the INLA following the serious losses suffered in 2003. IFLA and ICA express professional solidarity with Dr Eskander and his staff and call upon the Government of Iraq and the appropriate military authorities to respect the integrity of this important cultural institution.

**Peter Johan Lor**  
Secretary General, IFLA  
The Hague

**Joan van Albada**  
Secretary General, ICA

Paris  
10 August 2007

#### Appendix: text of message sent by Dr Eskander

Dear ...

I hope this message finds well.

I would like to inform you that the unruly national guards are continuing their aggression against the INLA and its staff.

This morning, (8 August), a group of Iraqi national guards has broken into the National Library and Archive's main building.

By this action, the national guards have violated the instructions of the Council of Ministers, which clearly assert that Iraqi security and armed forces cannot enter any state-run institution without a prior approval of the government and the concerned authorities.

The national guards took their action without consulting or asking me; they simply entered the building by force. As the government declared 4-day curfew period, I was not able to go the INLA to be with the INLA's guards, who did not know what to do. Therefore, I talked to the commander of the national guards by phone, asking him politely to leave the building immediately. He refused to consider the idea of evacuating the building, claiming that he had orders from his superiors and the Americans to occupy the NILA. He justified his action by claiming that the national guards wanted to protect Shi'i visitors of the holy shrines of al-Kadhimiyyah, which is 30 km away from the INLA!!

I would also like to draw your attention to the fact on Monday (6 August), a US military patrol entered the INLA's main building without my permission. The commander of the patrol interrogated the INLA's guards and ordered them to show their IDs. Please note, this was not the first time in which US patrols entered the INLA without my permission. In July, US soldiers entered the INLA three times. It seems clear to me that the actions of US soldiers' have encouraged Iraqi national guards to do the same, i.e. entering and then occupying the building by force.

By the way, US army units and the national guards have their own bases in the same old building of the Ministry of Defense, where they coordinate their security efforts. The old building of the Ministry of Defense is just opposite the INLA.

I contacted US authorities In Baghdad indirectly, hoping to stop the violations and the unlawful actions of both US soldiers and Iraqi national guards against the INLA and its staff. They showed no interest whatsoever.

As you and others are fully aware, my staff and I have spent a lot of time and efforts on the reconstruction of the INLA, after it was destroyed in mid-April 2003. The reckless actions of US Army and the Iraqi National Guards will put the INLA's staff and library and archival collections in real danger. I hold both US Army and the Iraqi National Guards responsible for all future material damages, cultural losses and human casualties.

I need your support and that of your colleagues.

I will ask some of my friends in Europe to support us whatever the means.

I will not cease my efforts to expose the wrong doings of the national guards and those who are behind them.

As Ever,  
Saad Eskander

#### **Retirement of British Library issued IFLA vouchers**

The Governing Board has approved that vouchers issued between 1995 and March 03 by the British Library (BL) will be phased out during 08.

#### **ONLY vouchers issued by the British Library will be affected.**

On the back of each voucher is an address. If the address says "*IFLA Offices for UAP and International Lending, c/o The British Library, Boston Spa etc...*" then please return the voucher(s) to IFLA HQ for redemption or exchange.

Institutions sending back the old BL vouchers will have two choices:

To have their BL vouchers **replaced** by new IFLA Vouchers. (no added costs)

Please use the voucher exchange form:  
<http://www.ifla.org/VI/2/p1/exchange-frm.pdf>

To receive a **redemption** payment (normal handling fee of 12 euros per redemption).

If you chose to redeem your BL vouchers please use the IFLA redemption form:

<http://www.ifla.org/VI/2/p1/redempt-frm.pdf>

**The deadline** for redeeming/exchanging BL issued vouchers will be **October 31st, 08**.

Please email questions and comments to: [Susan.schaepman@ifla.org](mailto:Susan.schaepman@ifla.org)

---

## WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS (WLIC)

---

### **World Library and Information Congress, 74th IFLA General Conference and Council, Québec City – Québec, Canada, 10-14 August 08**

#### INVITATION

The Québec City National Committee is pleased to invite you to the World Library and Information Congress 2008, 74th IFLA General Conference and Council, to be held in Québec City, Québec, Canada, from August 10 to 14, 2008.

#### THEME:

**LIBRARIES WITHOUT BORDERS: NAVIGATING  
TOWARDS GLOBAL UNDERSTANDING**

Libraries play an extraordinary role in educating and empowering citizens. They help individuals and communities to become more knowledgeable, aware and imaginative. At the heart of the drive to-ward global sharing, libraries transcend economic and social disparities. They promote the values of democracy, equality and basic freedom and reject discrimination. Libraries are a passport for crossing all borders, the key to opening all gateways to knowledge. A true hub, libraries seamlessly incorporate information technology. Their heritage mission is to promote the value of their documentary resources, from textual to image, sounds and multimedia resources. In so doing, they touch on disciplines such as archives and museum studies. Libraries are the crossroads for intellectual and cultural diversity, the locus of exchange and dissemination. Libraries are also the best defenders of access to information. More than ever, access to knowledge determines the quality of political, economic and social governance. Workers, students, researchers, parents and teachers alike can, through libraries, grow and develop their own vision of a just society, express themselves, and act.

#### globalIFLA

IFLA (The International Federation of Library Associations and Institutions) is the leading international body representing the interests of library and information services and their users. With 1700 members in 150 countries, it is the global voice of the library and information profession.

#### QUÉBEC CITY, A WORLD HERITAGE TREASURE

The winding, cobbled streets of Old Québec bring history to life at every fascinating turn. This fortress city – the cradle of French civilization in North America – has been called, and rightfully so, a gateway between the Old and New Worlds. Hundreds of cities around the world are as old as Québec, but

few share Québec's designation as a UNESCO World Heritage City. This honour was bestowed upon it in recognition of its unique beauty, its painstakingly preserved fortifications and old town, its place among North America's old cities, and its position as the birthplace and heart of French America.

#### TRANSPORT AND ACCOMMODATION

Québec City's strategic location in the densely populated northeastern part of North America puts it within easy reach of the major trade and research centres. By plane, it is a mere hour and a half from New York City, Boston and Toronto. Montreal is only 40 minutes away. By car, bus or train, the city is less than three hours from Montreal. The train station, called Gare du Palais, is constructed in an impressive turn-of-the-century castle style. It is also used as a modern, functional bus depot. Quality accommodation is available throughout the city. From luxurious five-star establishments to comfortable guest-houses, Québec City offers a wide variety of hotel packages. IFLA will recommend a series of hotels to help make your stay highly enjoyable.

#### THINGS TO SEE AND DO IN QUÉBEC

Québec City's heritage is not all tucked away behind its old stone fortifications. Each neighbourhood reflects how local history was affected by the diversity of its inhabitants. All these attractions and historical sites underscore Québec City's strategic importance to the North American continent, and the role its museums play in preserving and maintaining Québec culture. Some of these sites were once large private estates long since transformed into public parks and wildlife preserves, while others consist of historical buildings that have been preserved or restored to serve as reminders of bygone areas.

#### 400<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF QUÉBEC CITY

Québec City is hard at work preparing to celebrate its 400<sup>th</sup> anniversary. It will be a time to commemorate past achievements, as well as an opportunity to better understand the present, and to look to the future. For more information: <http://www.quebec400.qc.ca> .

#### A PLACE OF LEARNING

Universities often drive technological expertise, and Québec City is no exception. The Québec area boasts 170 research centres, 127 of which are directly or indirectly associated with Université Laval, the oldest French-speaking university in North America. Laval University is also recognized for its international profile and every year it welcomes thousands of students from other countries. Other academic institutions in the city include the Institut National de la Recherche Scientifique and three of its component organizations (INRS-Water, INRS-Georesources and INRS-Culture and Society) and the École nationale d'administration publique, which is the Université du Québec's school of public administration.

### SHOPPING

Strolling through the streets of Old Québec, you will be unable to resist the temptation of handicraft stands, the boutiques of renowned fashion designers and the many art galleries and gourmet food stores. It is a real treasure trove! Also nearby for your shopping enjoyment are over 1,000 boutiques in five large shopping centres.

### CUISINE

In Québec City, fine dining is an art in the grandest table culinary adventure. Dining takes on a new dimension when an enchanting decor and inviting atmosphere are also on the menu. Québec City's ambiance is truly unique, offering everything from breathtaking settings to romantic hideaways, each one more seductive than the last. Many of Québec's chefs have earned international renown and taken top honours at major culinary events and competitions. And, like Québécois everywhere, they are unfailingly hospitable, greeting diners with warmth and an endearing sense of *joie de vivre*. The metropolitan area boasts over a thousand restaurants for one of the highest per-capita ratios in North America! Convention Centre, Old Québec features a selection of over 100 restaurants for every taste and budget.

### THE CONFERENCE VENUE

The Québec City Convention Centre is a state-of-the-art facility located in the heart of Québec City just outside the walls of historic Old Québec. Underground walkways connect it to a complex that includes two major hotels, indoor parking, and a shopping centre.

Convention-goers will love being within easy walking distance of the countless things that make Québec City such a delight — its stores, boutiques, restaurants, museums, nightclubs, and tourist attractions. Also not to be missed are the immense Battlefields Park and Old Québec — wonderful places to explore in any season! The Convention Centre includes an Exhibit Hall, a Convention Hall, a multipurpose room, and 36 meeting rooms, offering a total public area that can accommodate up to 10,000 participants at a time.

### CONTACT DETAILS

IFLA headquarters  
P.O. Box 95312 2509 CH The Hague  
Netherlands  
E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
Website: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
Fax: + 31 70 383 4827

WLIC Conference Secretariat  
Tel.: +31 70 314 0884

Congrex Holland BV  
Tel: +31 20 5040 201  
Fax: + 31 20 5040 225  
Website: [www.congrex.com](http://www.congrex.com)

Quebec City National Committee  
WLIC 2008 Québec, Canada

Association pour l'avancement des sciences tradition. et des techniques de la documentation (ASTED).  
3414, avenue du Parc, bureau 202, Montréal, Québec, Canada, H2X 2H5  
Tel: (514) 281-5012  
Fax: (514) 281-8219  
get. E-mail: [info@asted.org](mailto:info@asted.org)  
Website: [www.asted.org](http://www.asted.org)

---

## CORE ACTIVITIES

---

### ALP - ADVANCEMENT OF LIBRARIANSHIP THROUGH LIBRARY PROGRAMMES -

#### ALP Steering Committee meeting in Uppsala

15-18 October the members of the ALP Steering Committee visited Uppsala. The Steering Committee consists of the chairs and secretaries of the IFLA Regional Sections and the Regional Managers. The Committee is the advisory body for the ALP programme and meets every two years.

The following persons participated in the meeting to evaluate the two last years projects and plan for the two coming years. Latin America: Felipe Martínez from Mexico, Ana Maria Peruchena from Argentina, and the Regional Manager Elizabet Ramos de Carvalho, Brazil. Asia and Oceania: Premila Gamage, Sri Lanka, M. Al Mamun, Pakistan and Tan Keat Fon, Singapore. Africa: Buhle Mbambo-Thata, South Africa and James O. Daniel, Nigeria.

Among other things it was discussed to held an intra-regional seminar on Preservation and Conservation in co-operation with IFLA-PAC early 2009 in South Africa.

On Thursday the Committee visited the National Library of Sweden in Stockholm. Gunnar Sahlin, National Librarian and IFLA Treasurer welcomed everybody and gave a general overview of the Library. Mr Janis Kreslins, Senior academic librarian for research affairs then made an excellent presentation of the collections and guided the group in the magazines below the ground. Ms Barbro Thomas, Senior Director informed about library projects in Central America and in Southeast Asia. Finally, Ms Eva Müller, Senior Director described the digitization projects.



## **FAIFE – FREEDOM OF ACCESS TO INFORMATION AND FREEDOM OF EXPRESSION COMMITTEE**

### **IFLA/FAIFE Workshop - The Internet Manifesto and Public Health Information: the Library's Role**

November 27-December 1, 2007-12-16; Wesleyan University (Middletown, Connecticut), Queens Borough Public Library, Jamaica, Queens, New York City

One of FAIFE's main goals in the workshop was to train nine librarians from Latin America, Asia and Africa to become experts in the area of 1) the Internet Manifesto and 2) the role of the library in providing access to HIV/AIDS and other public health information.

The participants were: Lampang Manmart (Thailandia) and Lilia Echiverri (Filipina) from Asia; Agnes Chikonzo (Zimbawe), Charles Batambuze (Uganda), Fatima Darries (South Africa) and Victoria Okojie (Nigeria) from Africa and Alice Miranda (Costa Rica), Marcia Rosetto (Brazil) and Martha Castro (Mexico) from Latin America. The responsible person for the event were Paul Sturges, Professor, Department of Information Studies, University of Loughborough, and Chair of FAIFE; Barbara Jones, Director, Caleb T. Winchester University Librarian, Wesleyan University, Secretary of FAIFE, and Coordinator of the Workshop; and Loida Febo Garcia, Librarian, Queens Borough Public Library. The USA librarians insisted in the GREAT concern about protecting the privacy of those who ask questions in libraries. They do not keep track about who went to the library and what kind of information the users ask.

At this workshop, we visited several libraries to study "best practices" in these areas. We visited: Wesleyan University, Russell Public Library (Middletown, CT); Hartford Public Library (CT); Connecticut State Library, Hartford, CT; Yale University Libraries, New Haven, CT; and Queens Borough Public Library, Jamaica, Queens, New York City.

This was complemented with visits to Mark Twain's House and to the Metropolitan Museum of Art, New York, the Statue of Liberty and the Rockefeller Centre.

The participants will "train the trainers" in order to build a network of professional expertises in this area. It was an excellent event that covered the objectives. This conference was made possible by funding from the Swedish International Development Agency (SIDA).  
(Alice Miranda Argüedas – Costa Rica)

---

## **IFLA DIVISIONS AND SECTIONS**

---

### **LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN SECTION**

#### **Minutes of the IFLA Latin America and the Caribbean Section, Standing Committee Meetings, held in Durban, South Africa, on August 19 and 24, 2007.**

1<sup>st</sup>. Meeting held on August 19, 07, from 13:45 to 15: 45 hrs.

##### Audience

1.1. Members of the Standing Committee and the Regional Office

María Isabel Cabral da Franca (Brazil, Chair), Filiberto Felipe Martínez Arellano (Mexico, Secretary), Elizabet M. Ramos de Carvalho (LAC-RO, Ex-officio), Regina Célia Baptista Belluzzo (Brazil), Simone Bastos Vieira (Brazil), Marcia Rosetto (Brazil), Araceli García Martín (Spain), Joan Vacianna (Jamaica), Marie-Françoise Bernabé (Martinique), Jennifer Joseph (Trinidad and Tobago).

##### 1.2. ALP Program

Birgitta Sandell and Gunilla, ALP Programme Director and Administrative Officer, also attended the meeting.

##### 1.3. Other attendants

Aminta Freschi (Argentina), Alicia Salmerón (Argentina), Silvia Prada Forero (Colombia), Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Maria Elena Dorta Duque (Cuba), Bárbara Lazo Rodríguez (Cuba), Yarda Rodríguez Luis (Cuba), Marta Terry (Cuba), María Eugenia Blanco (Chile), Rigoberto Zamora Charuc (Guatemala), Marisela Castro Moreno (Mexico), Helen Ladrón de Guevara (Mexico), Hortensia Lobato Reyes (Mexico), Octavio Castillo Sánchez (Panama), César Castro Aliaga (Peru).

##### 1.4 Members with justified absence

##### 1.4.1. Standing Committee members

Ana María Peruchena Zimmermann (Argentina), Angela Maria Monteiro Bettencourt (Brazil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brazil), Celia Ribeiro Zaher (Brazil), Mercedes Falconi (Ecuador), Olinda Estela Gomez Moran (El Salvador), Elsa M. Ramírez Leyva (Mexico), Emile Noemi Sena Correa (Paraguay), Doris Ivon Samanez Alzamora (Peru), Victor Federico Torres Ortiz (Puerto Rico).

#### 1.4.2. Corresponding members

Ivone Tálamo (Brazil), Adriana Betancur (Colombia), Estela Morales (Mexico), Doris Samanez (Perú), María Elena Zapata (Venezuela).

#### 1.5. Members of the Standing Committee without justified absence

Jeane dos Reis Passos (Brazil),  
Victor Aguirre Negro (Uruguay).

#### 2. Opening and approval of the meeting agenda

The Standing Committee Chair, Maria Isabel Cabral da Franca, welcomed those in attendance and submitted the agenda for approval, which was subsequently approved.

#### 3. Approval of the minutes of the Standing Committee Mid-term Meeting, held in San José, Costa Rica, on March, 07.

The Chair submitted for approval the meeting minutes of the Standing Committee mid-term meeting, held in San José, Costa Rica, on March, 06. The meeting minutes were approved.

#### 4. Members of the Standing Committee

Filiberto Martínez, the Standing Committee Secretary, reported about the members that end up their period and those who form the Standing Committee.

Standing Committee Members (03-07) that end up their period: Marie-Françoise Bernabé (Martinique), Loly Hernandez d'Elia (Venezuela), Blanca Hodge (St. Maarten), Alice Miranda Arguedas (Costa Rica), Alicia Ocaso Ferreira (Uruguay), Elizabeth Watson (Barbados).

#### Members (05-09) that continue at the Committee:

Ana María Peruchena Zimmermann (Argentina), Simone Bastos Vieira (Brazil), María Isabel Cabral da Franca (Brazil), Marcia Rosetto (Brazil), Jeane dos Reis Passos (Brazil), Mercedes Falconi (Ecuador), Araceli García Martín (Spain), Filiberto Felipe Martínez-Arellano (Mexico), Elsa M. Ramírez Leyva (Mexico), Doris Ivon Samanez Alzamora (Peru).

#### Members (07-11) that join the Committee:

Regina Célia Baptista Belluzzo (Brazil), Angela Maria Monteiro Bettencourt (Brazil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brazil), Celia Ribeiro Zaher (Brazil), Olinda Estela Gomez Moran (El Salvador), Joan Vacianna (Jamaica), Emile Noemi Sena Correa (Paraguay), Victor Federico Torres Ortiz (Puerto Rico), Jennifer Joseph (Trinidad and Tobago), Victor Aguirre Negro (Uruguay).

#### Ex-officio

Elizabet M. Ramos de Carvalho.

#### Corresponding members

Estela Morales (Mexico), Ivone Tálamo (Brazil), Maria Elena Zapata (Venezuela), Adriana Betancur (Colombia).

#### 4. Reports

##### 4.1. Chair's Report

The Standing Committee Chair, Maria Isabel Cabral da Franca, presented her Annual Report for the period 06-07. She mentioned the close work with ALP throughout diverse projects, the joint programs with the PAC program and other IFLA Sections such as the Reading Section (International Reading Survey), the Statistics and Evaluation Section (data gathering in the Region), Management of Library Associations Section and the IFLA Regional Office to consolidate and to improve library associations. Her report also included her participation as Division VIII Chair. Some of the most relevant points were:

The close work with the FAIFE Committee to promote Public Libraries, School Libraries, and the Internet Manifestos, through workshops held in the Region, pointing out the one celebrated at San José, Costa Rica, on March, 07.

The organization of the Section Open Forums at Seoul, Korea and Durban. The first one under the theme "Information Literacy Dynamics in Latin America and the Caribbean," and the second one on "Digital libraries development in Latin America and the Caribbean". Likewise, organization of the Division VII Open Forums on Seoul and Durban, the first of them on information literacy and the second one on ALP programs outcomes.

Likewise, she mentioned the Discussion Group on Library Science Education in Developing Countries approval and the recognition of Chinese and Arabic as IFLA official languages.

##### 5.2. Secretary Report

Filiberto Felipe Martínez, Standing Committee Secretary, reported about the activities during the period 06-07, which were focused on providing support to the Chair for report elaboration, SC meeting agendas and minutes, as well as the communication among SC members.

He also mentioned his participation at the workshop organized by FAIFE on "Elaboration of learning materials for the Internet Manifesto," held on Dubai, from July 23 to 27, 2007.

##### 5.3. Regional Office Manager Report

Elizabeth M. Ramos de Carvalho presented her Activities Report for the period August 06 – August 07. She pointed out the Regional Office works closely to the Section Chair and Secretary, and to the IFLA/LAC SC members. Likewise, she mentioned the Regional Office Manager presence at the IFLA General Conferences, the Standing Committee meetings and at



representative activities, letting know the tasks that has been achieved on the Region.

Among the most important issues of her report, it was mentioned:

Participation at the CB meetings of the Division VIII and at the SC meetings of the following IFLA Sections and Core activities: Reading; Management of Library Associations; Information Technology; Libraries Serving Disadvantaged Persons; FAIFE.

Meetings with IFLA Regional Managers, Core Activities Chairs, the General Secretary and the Professional Activities Coordinator.

Presentation of a Poster about IFLA/LAC at Seoul (06) and other one at Durban (07).

Participation in many academic events and conferences in the Region as representative of the Regional Office and the IFLA/LAC.

The visit of Claudia Lux, the IFLA President, to the IFLA/LAC Regional Office at Rio de Janeiro on July 10, 07 with the presence of the Rio de Janeiro State Public Library Director and the Rio de Janeiro Public Libraries System Director. Likewise, the Rio de Janeiro Goethe Institute Librarian, Ludmila Mayrink, who is also a SC member, attended the meeting.

Participation at the workshop organized by FAIFE and supported by SIDA about "Learning materials", in Dubai from July 23 to 27, 2007. The workshop was coordinated by Paul Sturges, FAIFE Chair. Kendra Albright (UK) coordinated the theme "Information Access on HIV/AIDS" and Barbara Jones (USA) the theme "Internet Manifesto Guidelines".

Maintenance of the Secretariat ordinary activities, such as the file update, the mailing list, correspondence delivering, and address update of the SC/IFLA-LAC members.

The Regional Office continued promoting the Clearinghouse, through the Newsletter, publishing in it news on publications received in order to motivate their use.

Publication of the Library Associations and other Institutions Directory from Latin America and the Caribbean in electronic format at the IFLA website (IFLANET).

Publication of the Newsletters, IFLA/LAC N° 49, December 06 and the No. 50, June 07, submitting them to IFLA/HQ, ALP and to the IFLA/LAC members (in English and Spanish), to IFLA Clearinghouses, and to important institutions of the region.

#### 6. Information of interest

The Chair invited the meeting attendants to provide information of interest for the Section and the Region.

Marcia Rosetto mentioned Claudia Lux participation at the XXII Brazilian Congress of Librarianship, Documentation and Information Sciences held on July 8 to 11 at Brasilia. There, Barbara Tillet and Loida García also participated, as well as other librarians from Germany, Spain and the United States.

Simone Bastos announced that she participated in a IFLA meeting celebrated at Washington, where the Digital Libraries Guidelines were presented and discussed.

Maria Isabel Cabral da Franca invited the participants to attend the Section Open Forum, on the theme "Digital Libraries Development in Latin America and the Caribbean," on August 23 from 8:30 to 10:30. Additionally, she encourage to attend the Division VIII Open Forum, organized joint with IFLA/ALP on the theme "Libraries at the forefront of grassroots development," the same day from 10:45 to 12:45 hrs. Likewise, she gave gratefulness certificates on behalf of IFLA to SC members that finished their period on 07.

#### 7. Chair and Secretary Election

Standing Committe Chair, Maria Isabel Cabral da Franca, informed that some SC members had sent nominations for Felipe Martínez to hold the SC Chair position and for Ana María Peruchena to hold the Secretary position. Not having other nominations, it was decided in unanimous way they could hold such positions for the period 07-09.

#### 8. End of the meeting

The meeting was finished at 5: 45 hrs. SC members agreed to continue the remaining points of the agenda at the second SC meeting.

#### **2<sup>nd</sup> Meeting held on August 25, 07 from 11:00 to 13:50 hrs.**

#### Audience

##### 1.1. Members of the Standing Committee and the Regional Office

Filiberto Felipe Martínez Arellano (Mexico, Chair), Elizabet M. Ramos de Carvalho (LAC-RO, Ex-officio), María Isabel Cabral da Franca (Brazil), Araceli García Martin (Spain), Joan Vacianna (Jamaica), Jennifer Joseph (Trinidad and Tobago).

##### 1.2. ALP Program

Birgitta Sandell and Gunilla, ALP Programme Director and Administrative Officer, also attended the meeting.

##### 1.3. Others attendants

Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Ma. Elena Dorta Duque (Cuba), Marta Terry (Cuba), Pedro Hipola (Spain), Bárbara

Flores (Spain), Sinikka Sipita (Finland), Jesús Lau (Mexico), Adolfo Rodríguez Gallardo (Mexico), Octavio Castillo Sánchez (Panama), César Castro Aliaga (Peru), Barbara Ford (U.S.A.), Barbara Jones (U.S.A.).

#### 1.4. Members with justified absence

##### 1.4.1. Members of the Standing Committee

Ana María Peruchena Zimmermann (Argentina), Regina Célia Baptista Belluzzo (Brazil), Simone Bastos Vieira (Brazil), Angela Maria Monteiro Bettencourt (Brazil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brazil), Celia Ribeiro Zaher (Brazil), Marcia Rosetto (Brazil), Mercedes Falconi (Ecuador), Olinda Estela Gomez Moran (El Salvador), Elsa M. Ramírez Leyva (Mexico), Emile Noemi Sena Correa (Paraguay), Doris Ivon Samanez Alzamora (Peru), Victor Federico Torres Ortiz (Puerto Rico).

##### 1.4.2. Corresponding members

Doris Samarez (Bolivia), Ivone Tálamo (Brazil), Adriana Betancur (Colombia), Estela Morales (Mexico), María Elena Zapata (Venezuela).

#### 1.5. Members of the Standing Committee without justified absence

Jeane dos Reis Passos (Brazil), Victor Aguirre Negro (Uruguay).

#### 2. Opening of the meeting

Standing Committee Chair, Felipe Martínez, welcomed those in attendance and asked María Isabel Cabral to be Acting Secretary in this session and to continue with points of the approved agenda at the meeting held on August 19, 2007.

#### 3. Issues of interest

Miguel Ángel Esteban Navarro, President of the Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística, proposed the celebration of a joint program for the Milan Conference on 09. At Québec, this program would be discussed.

Sinikka Sipilä, the new Chair of the Management of Library Associations Section (MLAS) expressed the intention of this section to work jointly with IFLA/LAC. She mentioned the participation of two members from the Region, Alicia Ocaso Ferreira and Emilce Noemi Sena Correa, as members of the MLAS Standing Committee.

Barbara Jones, from FAIFE Committee, provided information about the Costa Rica Seminar and the other one celebrated on Dubai. She mentioned that programs and materials were elaborated at this last one to support workshops on the Internet Manifesto. Likewise, informed that IFLA/LAC and FAIFE will give two workshops, one in México in November, 07 and other one in Quito, Ecuador, in February, 08.

Elizabeth de Carvalho mentioned the joint work the Section and the Regional Office are doing with FAIFE and with other IFLA sections.

Felipe Martínez pointed out the importance for public libraries of the Mexico workshop, since this will be the starting point to replicate others in various states of that country.

Barbara Ford informed she was elected as member of the Governing Board for the period 07-09 and of her intention to be a communication link between this body and IFLA/LAC. Likewise, she exposed the convenience to search scholarships for attendants from Latin America and the Caribbean to the Quebec Conference.

Ana Cecilia Torres mentioned she will ask the Canada Libraries Association Chair, facilities for lodging of Latin America attendants.

Marta Terry pointed out the need of greater participation in other IFLA Standing Committees.

#### 4. Situation of ALP approved projects and new proposals

The situation of the IFLA/LAC approved projects was reported. They continue developing or have concluded in a satisfactory way.

Project 363 “Quechua rural libraries network: an information access service” (Peru).

The Peru Librarians College will be asked to conclude the project.

Project 371 “Latin America and the Caribbean Associations Seminar” (Argentina).

The final report will be required through Ana María Peruchena.

Project 373 “Common base of citizenship knowledge (BCCC) for training youth” (Brazil).

Project 377 “International Conference on Reading in Latin America and the Caribbean” (Mexico).

Information about participating countries will be required.

Project 379 “Internships in public libraries services for Latin American librarians” (Colombia).

Project 382 “Amazon Region Conference for the dissemination and promotion of the Manifestos on School and Public libraries, on the Internet and on the Information Society in action” (Ecuador).

Project 383 “Workshop on elaboration of illustrated books in indigenous languages” (Venezuela).

Project 384 "Central America Seminar on Unesco/IFLA Manifestos and Guidelines for public libraries, school libraries and Internet" (Costa Rica).  
It was successfully celebrated on March 06.

Project 385 "International Meeting on Library Services for Indigenous People of Latin America" (Brazil).  
It will be celebrated on March 26 to 28, 08.

Presentation of new projects proposals:

"Third Meeting of National Library Associations in Latin America and the Caribbean (Colombia).  
It was approved, recommending the inclusion of participants from ALA, CILIP, FESABID and IFLA Governing Board.

"Book house for the Santiago de Sucre Community" (Peru).  
It was approved, recommending the inclusion of library services for multicultural communities.

"Seminar-workshop on the role of library services in Central America" (Panama).  
It was as approved, recommending the revision of the topics that were included in program.

The following projects have to be restructured and grounded, and they must to be sent for their discussion and analysis at the Standing Committee on March, 08.

"Book house in Central America countries" (Honduras).

"International curriculum on librarianship and documentation with information literacy emphasis for Latin America" (Costa Rica).

"Latin American and the Caribbean Seminar on library services for people with visual disabilities in developing countries" (Brazil).

Reply of the Project "Common base of citizen knowledge (BCCC)" in another city (Brazil).

"Regional workshop on the public libraries role as complement in the literacy and reading advocacy process" (Cuba).

"International Seminar: Development of Information and Knowledge Society in Latin America and the Caribbean: advances and perspectives" (Cuba).

"Internships in technology issues for Latin America and the Caribbean librarians" (México).

It was announced that SIDA will fund projects to be held until December of 09, therefore they could be presented during 08. It is suggested to send them for discussion at the Standing Committee Meeting on March 08.

5. Section Activities for the WLIC 08 on Quebec, Canada.  
It was proposed as theme for the Section Open Forum at the IFLA Conference in Québec, Canadá: "Cultural Identity and Technology in Latin America and the Caribbean Libraries"

6. Standing Committee Mid-term Meeting on 08  
The place and dates for the 08 Mid-term Meeting was reiterated. It will be celebrated on March 29 and 30, after the "International Meeting on library services in Latin America indigenous towns", that will take place on March 25 to 28, 08.

7. End of the Meeting  
The meeting finished at 13:50 hrs on August 24, 2007.

## **LIBRARIES FOR THE BLIND SECTION**

### **International report on library and information services for visually impaired people**

Museums, Libraries and Archives Council, the British Library and the International Federation of Library Associations and Institutions have today published an international report on the governance and funding of library and information services for visually impaired people.

The aims of the report were to:

- . Present a wealth of information and key findings to national and international stakeholders including government departments and agencies, voluntary sector organizations, professional library bodies, publishers and visually impaired people
- . Identify barriers and good practices
- . Draw international comparisons where possible
- . Support a longer-term dialogue among stakeholders about how best to meet opportunities and challenges for widening access to reading materials for visually impaired people

The countries that took part in the research are: Australia, Canada, Croatia, Denmark, Japan, Korea, Netherlands, South Africa, Sweden, UK and the USA.

Key findings of report include:

- . International comparability remains limited by a lack of consistent or comparable quantitative evidence of performance and varying definitions of user groups served
- . Legal frameworks in Canada and Denmark allow specialist library and information services to serve a much wider range of print impaired people than visually impaired people
- . Copyright restrictions are the most frequently cited barriers, along with funding levels

Most respondents favour a system which is delivered as much as is possible via mainstream physical and digital channels worldwide; and with clearly defined responsibilities, whether these are fulfilled by private, voluntary or public bodies.

Regular government funding is considered to produce the best outcomes for users and most respondents consider that relying mainly or purely on voluntary sector funding is inadequate to meet need changes in technology and in society could leave people who are unable to read conventional print worse off, if the moment is not seized.

Commissioned from Rightscom, the research was supported by an Advisory Group including the World Blind Union, the CNIB Library (Canada) and the Royal National Institute of Blind People among its members.

Over the past decade, an international awareness has developed, in particular among organizations of and for visually impaired people, that visually impaired people's access to reading materials remains highly restricted and reduces their life chances both in terms of employment and in leisure.

Organizations around the world are encouraged to bring the report to the attention of national and international stakeholders in order to shape future provision.

The report has been published simultaneously as a DAISY multimedia disk and on our website:

<http://www.ifla.org/VII/s31/index.htm#Publications>

To obtain a copy of the disk or further information, please contact:

Helen Brazier, Secretary,  
IFLA Libraries for the Blind Section,  
c/o RNIB National Library Service,  
Tel: +44 161 355 2004  
E-mail: [helen.brazier@rnib.org.uk](mailto:helen.brazier@rnib.org.uk)

---

## NEW PUBLICATIONS

---

### IFLA PUBLICATIONS

#### **World Guide to Library, Archive and Information Science Education**

Third new and completely revised edition.  
Edited by Axel Schniederjürgen.

The third edition of this guidebook lists education institutions world-wide where professional education and training programmes are carried out at a tertiary level of education or higher.

More than 900 universities and other institutions, and more than 1,500 relevant programmes from all over the world.

Clearly laid out, entries provide address and contact details, as well as information regarding teaching staff and students, programmes' contents, duration and level, admission and completion requirements, tuition rates, library and technological facilities, continuing education, etc.

Along with its alphabetical index of institutions and an index by place names, this makes it an up-to-date tool, indispensable for networking, as well as quick and easy reference.

World Guide to Library, Archive and Information Science Education. 3rd new and completely revised edition. Edited by Axel Schniederjürgen.

Munich: K.G. Saur, 07

(IFLA Publications; 128/129).

ISBN 978-3-598-235-7.

Price: EUR 168,00 (EUR 148,00 for IFLA Members)

#### **Order:**

K.G. Saur Verlag

P.O. Box 701620 81316 Munich, Germany

<http://www.saur.de/>

Tel: +49-89-76902-300 Fax: +49-89-76902-150/250)

E-mail: [info@saur.de](mailto:info@saur.de)

---

## NEWS OF THE REGION

---

### BRAZIL

#### **An honorary title is bestowed upon Antonio Miranda, distinguished Brazilian librarian, by Peruvian university**

Last October 12, 07, Antonio Miranda was bestowed the title of Honorary Professor at Universidad Ricardo Palma, Miraflores/Lima, Peru, with a solemn ceremony, and was also inaugurated as Corresponding Member of Instituto Ricardo Palma, in Brazil. Ricardo Palma is the most conspicuous Peruvian writers, the founder of "Academia de la Lengua" in his country. Miranda's maiden speech, at the medal awarding

ceremony, was about the poetry of the author of “Tradiciones Peruanas” (Peruvian Traditions).

## Memory of Brazil in the World

The Memory of the World Programme is a UNESCO's project aiming at identifying and preserving historically valuable documents and archive holdings. In Brazil, the selection of materials to become part of the memory of the world is made by a Committee appointed by the Ministry of Culture (see below).

The Committee, in a plenary session convened to meet on September 11, 07, in the city of Rio de Janeiro, selected the following Brazilian archives to be included in the Memory of the World:

- Fundo Novacap, from the Public Archives of the Federal District;
- Getúlio Vargas Archives, from CPDOC-FGV;
- Oswaldo Cruz Archives, from Casa de Oswaldo Cruz – FIOCRUZ;
- Archives of the Committee for the Defense of Human Rights in the Southern Cone Countries (CLAMOR), from the Center of Scientific Documentation and Information – CEDIC-PUC-SO;
- Machado de Assis Archives, from Academia Brasileira de Letras;
- Arquivo Guimarães Rosa, from Instituto de Estudos Brasileiros – IEB-SP;
- Autos da Devassa – a Inconfidência em Minas, Levante de Tiradentes, from the National Archive;
- Limite, a motion picture by Mario Peixoto, from the Ministry of Culture's Brazilian Cinematheque;
- Political Polices in the State of Rio de Janeiro, from the Public Archive of the State of Rio de Janeiro;
- Vereações do Senado e da Câmara, from the General Archive of the City of Rio de Janeiro.

<http://www.portal.arquivonacional.gov.br/Media/Portaria%20259%20de%202004.pdf>

Source: Ministerio de Cultura

<http://www.cultura.gov.br/noticias/noticias-do-minc/index.php?p=30065&more=1>

## World Digital library

Is it possible to gather all human literary production in one single place? According to historians, for seven centuries, between the years 280 b.C and 416 a.D, the Library of Alexandria tried to play this role, preserving the largest culture and science collection of the Antiquity. Twenty centuries later, this idea is still challenging the peoples all over the world.

At the 37th UNESCO General Conference, on October 17, a prototype of the *World Digital library* was presented following an initiative of the Library of Congress, United States, and

UNESCO. Together, they plan to digitize relevant documents, letters, photographs, and maps in the six official languages of the United Nations Organization (UN): English, French, Spanish, Arabic, Chinese, and Russian.

In addition to the UN official languages, the material will also be translated into Portuguese because the National Library of Brazil, headquartered in Rio de Janeiro, is a partner in the project, together with the Bibliotheca Alexandrina, the National Library and Archives of Egypt, and the National Library of Russia.

According to the project, the objectives of the *World Digital Library* are to promote international and inter-cultural understanding and awareness; expand the volume and the variety of the contents on the Internet; and qualify partner institutions so as to reduce the digital divide within and among the countries.

On account of the project, the National Library of Brazil has already digitized 1,500 rare maps from the 16th and the 18th centuries, and 42 albums including some 1200 photographs belonging to *Coleção Thereza Christina Maria*, donated by Emperor D. Pedro II to the institution. The collection of photographs has been registered on the Cultural Heritage of Mankind in UNESCO Memory of the World Programme.

It is also possible to access valuable documents, such as the original score of Carlos Gomes' *O Guarani*; the rare masterpiece *Rerum per octennium in Brasília*, written in 1647 by Gaspar Barléus; The Mogúncia Bible, first document printed in the world, in 1462, by Johann Gutemberg; the *Arte da Gramática da Língua mais Usada na Costa do Brasil*, written by Father José de Anchieta; Luís de Camões' *Os Lusíadas*; *Dom Casmurro*, by Machado de Assis; as well as manuscripts by Maurício de Nassau, Sigmund Freud and D. João VI.

Access

Biblioteca Nacional

<http://www.bn-br/bndigital>

Biblioteca Digital Mundial

<http://www.worlddigitallibrary.org>

## Arca das Letras (Chest of Letters)

The Chest of Letters, a successful program developed by the Brazilian Ministry of Agrarian Development and aimed to take books and reading to Brazil's rural area, will be one of the highlights in the World Congress of Libraries, due to be started on 11/20 in Medellín, Colombia. Over the last four years, the program installed as many as 4,379 mini-libraries in rural communities of 1,278 municipal districts all over Brazilian, benefiting 470,000 rural families.

Besides sowing more than one million books in a gush - as poet Castro Alves would say - the Chest of Letters has already

trained and currently relies on the support of a small battalion of 9,000 reading agents acting in the Brazil back country - which also includes, of course, indigenous villages and quilombolas (slaves' descendants) communities.

This is a good example of a Brazil that reads and makes things come out alright!

### **Free Access to Scientific Knowledge in the Portuguese-speaking Countries**

The workshop Free Access to Scientific Knowledge in the Portuguese-speaking Countries, was held on November 13, from 9 AM to 6 PM, at Hotel Windsor Barra - Rio de Janeiro, within the framework of the 2nd Internet Governance Forum.

The IBICT-sponsored event relied on the support from the Ministry of Science and Technology (MCT), Ministry of Foreign Affairs (MRE), Internet Management Committee in Brazil (CGL.br), through its dot-br Information and Coordination Nucleus (NIC.br), Fundação Alexandre de Gusmão (FUNAG), and the Community of Portuguese Language Countries (CPLP).

The purpose of the Workshop was to support the contribution of the countries in the Portuguese language community to the world debate about free access to knowledge.

During the opening ceremony, a Protocol of Intentions, named Rio de Janeiro Protocol, was signed between the Governments of the Countries forming the Portuguese Language Community, targeting to join efforts to harmonize their databases and information providing free access as a means to facilitate the dissemination and the access to scientific and cultural production in the Portuguese language. The Digital Inclusion Map was also launched in Brazil.

### **Citizen Knowledge Common Base project - BCCC - final evaluation seminar**

The final evaluation seminar of project 373, funded by IFLA-ALP/SIDA 2006, was held in the city of São Paulo, on October 25-27, 2007, under the guidelines: DATA, INFORMATION, AND KNOWLEDGE.

Event attendees included several representatives from: Argentina, Claudia Rodríguez; Ecuador, Mercedes Falconi; Chile, Lucía Abello A, Venezuela, María Elena Zapata, and from Brazil Elizabet María Ramos de Carvalho and María Isabel Franca, and from FEBAB Marcia Rosetto.

During the meetings the following authorities were present: Ricardo Kobasi representing the São Paulo State Communication Secretariat; Juárez Nunes, São Paulo Municipality Work Secretariat; Dr. Carlos Zamitti Mammana,

Director/Researcher from ABINFO (Brazilian Association of Informatics); Wanderley Araújo, Advisor of the Digital Inclusion Coordination, Special Secretariat of Society and Participation; Wagner Maia Fernández, General Coordinator of the Idort Tele Centers, and the project hostesses: Itaim Paulista Deputy Mayor, Diógenes Martins Sandim, Children and Youth Library Vicente Paulo Guimarães, Lidas Institut, Angélica Inês Albertini; Alana Institut, Cleodon da Silva.

The Seminar program included 11 work sessions; 4 technical visits, including the Portuguese Language Museum, and three cultural performances presented by the communities engaged in the project. The resulting material was included in the specific proceedings and photographic report, and will be available through the link.

[www.itaimpaulista.com.br/bccc](http://www.itaimpaulista.com.br/bccc).

BCCC work results were presented in four ways:

- a 31-min video workshop balance;
- a talk show room where an expert addressed the uses of both the social network service Orkut and the communication tool Messenger (MSN), including the participation of students;
- practical exercises including BCCC students in two special sessions, and exhibition of the scale models prepared in two different areas of the seminar: Vicente Paulo Guimarães Library and Alana Institute.

IFLA played a central role by introducing the project approval process to the youth, which results are to be sought for replicating the experience to other communities worldwide and the learning opportunity open to everybody. The other key aspect included the presentation of the Internet Manifesto regarding such aspect as Human Rights and its applicability in the right and use of the information.

The foreign delegates provided contributions to the dialogue with the Citizen Knowledge Common Base, turning it into a rich exchange for all event attendees.

The participation from public schools and health community agents is to be highlighted; although the bad weather had prevented them from having a more significant participation, they managed to arrive and present the report: "Spreading Peace Nets - coping with the culture of violence."

Both the structure and the organization of the event, which was in charge of the partners and volunteers, enabled the event to take place at Centro Unificado de Educação (CEU), Vila Curuçá, providing the required infrastructure and an adequate discussion forum so that everybody could interact and enjoy the new communication technologies.

Finally, the diploma ceremony where certificates were handed out to the second phase students, which required dedication and efforts from all partners, students, volunteers, and

authorities, showed the network enthusiasm and ability to build new results and open fresh perspectives for the youth regarding citizen education and paving the way for a brand new tomorrow.

(Luzia Monteiro Araújo – Project Coordinator)

### **Dorina Nowill Foundation for the Blind to expand products availability**

458 new titles will be transcribed in 2008. The Accessible Digital Book (LIDA), launched in April, accounted alone for 173 Law titles, each of them having more than 600 pages. The own record of Braille book printing will be broken again: 34 million pages printed and more than 115,000 pages transcribed and illustrated.

LIDA, accessible digital book, recently developed by the foundation, has all DAISY functionalities, but uses synthesized voice, instead of human voice, and does not allow the use of portable players (very expensive, by the way). However, on the other hand, it can be produced and replicated by inexpensive computers, besides taking nearly 80% less CD space. This allows not only an extremely fast production, but also a fairly good price for low purchasing power countries.

50 entities benefited along the year, most of them libraries, as well as 5058 sight-impaired people.

For the coming year, some 600 title are expected to be converted into digital books, especially in the fields of psychology and pedagogy; some 200 textbooks and cultural titles into Braille format, and approx. 250 titles into spoken book, chiefly fiction books.

The Foundation was created 61 years ago by schoolmaster Dorina Gouvêa Nowill who, sight impaired since she was 17 years old, was facing hard difficulties to find books in Braille. The mission of this non-profit charity institution is the inclusion of sight-impaired people, respecting their individual and social needs by providing specialized products and services.

### **V Senabril - National Seminar on Braille Libraries**

The V Senabril - National Seminar on Braille Libraries was held on November 23-24, 2007 in Florianópolis, State of Santa Catarina, Brazil, sponsored by Brazilian Association of Librarians, Information Scientists and Institutions, FEBAB, and the Librarians Association of Santa Catarina - ACB, relying on the institutional support provided by the Federal University of Santa Catarina and many other state institutions.

Main topic included: Technologies for accessibility to book and information for sight-impaired persons. Lectures were

delivered by guest speakers, and the meeting provided an overview of book digitalization issues and several organizations and libraries shared their experiences related to this topic.

Meeting highlights included the presentation of the Internet Manifesto by Elizabet María Ramos de Carvalho from IFLA/LAC-RO;

IFLA Actions related to information accessibility for that community of users, presented by Marcia Rosetto, member of IFLA/LAC,

and a report on the actions implemented by the Brazilian Committee for Accessibility to Information set up by FEBAB, presented by Coordinator Marília Mesquita Guedes Pereira.

(Alfredo Weiszflog)

## **GUATEMALA**

### **VII National Symposium on Library Projection and Upgrade**

The VII National Symposium on Library Projection and Upgrade was held on September 24-28, in Guatemala City, Guatemala, under the topic “The Librarian: Skills and Perspectives.”

This colloquium addressed the topic of librarian as an entity, in other words, deepening the psychological, philosophical, and practical aspects of our profession in a country like Guatemala and in a region like Central America.

The purpose was: *To reflect over who and how we are, and why we do the things we do, assuming that this is an immediate necessity, because beyond the technical skills we may develop, the impulse of the culture, the development and the knowledge of the country will depend on the attitude with which the librarians carry out their activities, whether professional or empiric.*

Distinguished Latin American librarians, e.g., Filiberto Felipe Martínez Arellano, from Mexico; Edilma Naranjo, from Colombia; Araceli Ugalde, from Costa Rica; and Hugo Garay, from Chile, attended the symposium.

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

## **MEXICO**

### **I International Symposium on Knowledge Organization: Librarianship and Terminology**

The I International Symposium on Knowledge Organization: Librarianship and Terminology took place on August 27-29, 2007, held in the facilities of the Library Research University



Center (CUIB) in the National Autonomous University of Mexico.

The main objective of this symposium was to exchange experiences, insights, and the results of studies carried out by members of both disciplines on several aspects of scientific communication which have a direct impact on the organization of the knowledge within the information systems. Key note speeches were delivered by Elizabeth Luna, from UNAM's Philological Research Institute, and by Richard Smiraglia, from the Long Island University (USA). Likewise, academicians from Brazil, Uruguay, Spain, the United States, Colombia, Costa Rica, and several Mexican institutions had a participation in the event.

Topics addressed included:

- Methods used to set up information indexation and recovery tools;
- Methods for recovering terms used in the communication process and validation criteria;
- Terminology treatment techniques;
- Representation of multimedia document topical content in information systems;
- Standards and options to organize information thematic and terminological structures in different scopes of knowledge, educational and governmental institutions;
- Results of terminology researches;
- Unsolved terminological communication problems in information systems;
- Programs designed for the management and classification of recovered terminological information;
- Application and use of indexation and recovery systems in information systems.

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

## **XIV Meeting of Librarians from the Yucatan Peninsula**

The XIV Meeting of Librarians from the Yucatan Peninsula was held on October 4-5, organized by the Autonomous University of Yucatan with the purpose of facilitating the communication between the library communities in the Southeastern Mexico Region.

The event provided round tables and lectures addressing such topics as:

- *Redesigning the library based on the changes in the information industry;*
- *The digital library versus distance education;*
- *The Web and the OPAC-creating value in the era of "Amazon-Google" - the Amazoogle;*

- *Identity as an essential aspect to consider in planning library services for indigenous communities;*
- *The contribution of southern Mexico public libraries to formation of reading habits.*

During the meeting, Elsa Ramírez Leyva, member of the IFLA LAC Committee presented the progress made by IFLA/LAC/ALP International Reading Survey project. (Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

## **7th National Public Libraries Congress**

The 7th National Public Libraries Congress was held in Tlaquepaque, Jalisco, on October 11-13 2007, under the topic of "Proposals for a new library model." The event was organized by the General Libraries Directorate of the National Council for Culture and Arts, and also by the General Bureau of Culture of Jalisco State government.

The Congress provided the following Panels of Experts:

- *"Towards a new legal framework for Mexican Libraries and*
- *"What Library Vaconcelos future is going to be?";* relying on the participation of Adolfo Rodríguez Gallardo and Felipe Martínez Arellano.

Topics addressed included:

- *The public library as a culture and community center;*
- *Using the Internet in the public library;*
- *Quality and human resources. in the Public Library;*
- *New Informative and Bibliographical Needs in the Public Library;*
- *Fostering Reading in the Public Library, and Library services in the framework of the Libraries Act.*

The participation of Mr. Felipe Martínez Arellano, as the President of the IFLA Latin America and the Caribbean Section, is to be highlighted. Mr. Arellano delivered a lecture on the topic "*The IFLA/UNESCO Internet Manifesto*, which was aimed to disseminate the content and the scope of this document among the Mexican library community."

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

## **II National Meeting on Cataloguing**

The II National Meeting on Cataloguing took place on October 24-26 2007 at the facilities of the Librarianship Research University Center of the National Autonomous University of Mexico under the topic: "*On the thresholds of a new cataloguing code.*" Key not speakers included Barbara Tillet, of the USA Library of Congress and member of the IFLA Classification and Indexation Committee; Jane Greenberg, from the Metadata Research Center of North Caroline, and Lisa Furubotten, from Texas A&M University.

Addressed topics included:

- *Cataloguing and metadata: similarities and differences;*
- *Times of change: cataloguers wanted for the 21st century;*
- *The cataloguer versus the digital order;*
- *The cataloguing of digital resources from the standpoint of metadata assignment in a multilanguage cooperative environment;*
- *Distance cataloguers training; trends in cataloguing training, inter alia.*

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section)

### **Workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto”**

Sponsored by the National Autonomous University of Mexico's Library Research University Center (CUIB), IFLA Latin America and the Caribbean Section, IFLA Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) Committee, and the General Libraries Directory of the National Council for Culture and Arts (Mexico), the Workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto” was held on November 8-9 2007.

This event, held at CUIB facilities, had the following objective: *To train librarians from Mexican public libraries, as well as lecturers from Librarianship schools, on The IFLA/UNESCO Internet Manifesto, in order to enable them to train other librarians, especially those working in public libraries, aiming at the implementation of the Internet Manifesto according to the local needs, taking into consideration aspects related to library and ethics in the activity.*

Instructors in this workshop coordinated by Felipe Martínez Arellano included Paul Stuges, Barbara M. Jones, and Loida García-Febo, from FAIFE Committee, and lectures were delivered by Federico Hernández Pacheco, Director of Libraries of CONACULTA; Adolfo Rodríguez Gallardo, and Elsa Ramirez, researchers from CUIB and members of the IFLA-LAC Committee, as well as Juan José Calva, researcher from CUIB. Attendees included a number of heads of the main public libraries in the country, members of the Mexican Association of Librarians (AMBAC), and professors from UNAM graduate courses in Librarianship and Information Studies.

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section)

### **XXV Colloquium on Library Research and Information**

Under the theme “The future and the challenges to Librarianship and information research,” the XXV Colloquium

on Library Research and Information took place on November 21-23 2007.

Objectives of the Colloquium included: Assessing the challenges inherent to the research of new phenomena and study objects brought about by the evolution of Librarianship as a result of the changes in the generation, organization, and dissemination of information and knowledge in today's society.

Topics addressed included:

- *Appraising the information society;*
- *Theoretical and methodological determinisms in Librarianship; a challenge to overcome;*
- *Reading and genre;*
- *Interconnectivity, open access and their applications for the Latin American scientific community;*
- *Librarianship versus the open educational resources movement, inter alia.*

The following round tables were organized:

*Librarianship Education: scenarios of the research on skills, and CUIB impact on the Graduate courses.*

Within the framework of this event, the commemorative book “XXV años del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas: testimonios” (25th anniversary of the Library Research University Center: testimonies) was launched.

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

### **XIV International Librarians Colloquium**

The XIV International Librarians Colloquium took place within the framework of the 21st Guadalajara International Book Fair on November 26-28 2007, under the topic “Infodiversity: the library as a multicultural center.

Topics addressed included:

- *Global scenario: from traditional services to services framed in the infodiversity;*
- *Information Society: contents and accesses;*
- *Libraries and community development.*

The proceedings of the XIII International Librarians Colloquium were also presented. Many distinguished colleagues, especially those from Colombia, the guest country in this year's International Book Fair, attended the event.

(Feliberto F. Martinez Arellano – Chair IFLA/LAC Section )

### **Workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto” in Guadalajara International Book Fair**

Sponsored by the IFLA Latin America and the Caribbean Section and by the Mexican Association of Librarians, the

workshop “IFLA/UNESCO Internet Manifesto” was held on November 28 2007 within the framework of the 21st Guadalajara International Book Fair. This workshop aimed at disseminating the content and the scope of this document among the members of that Librarians association. Ms. Helen Ladrón de Guevara led the workshop, whilst Mr. Felipe Martínez Arellano was the lecturer.

(Feliberto F. Martínez Arellano – Chair IFLA/LAC Section)

### **Homage to the Librarian award 2007 was given to Ms. Estela Morales Campos.**

Since 02 an award is given every year to honor librarians whose life work and support to the development of libraries have been widely recognized. The awarding takes place within the framework of the Guadalajara International Book Fair.

In recognition of her outstanding professional and academic performance, this time the Homage to the Librarian 07 award was given to Ms. Estela Morales Campos, member of the Standing Committee of the IFLA Latin America and the Caribbean Section. It is to be highlighted that Ms. Morales Campos’s academic life work is recognized not only in Mexico, but also in all Latin America and the Caribbean countries.

(Feliberto F. Martínez Arellano – Chair IFLA/LAC Section)

### **On-line Degree in Librarianship and Information Studies at UNAM**

The Open University System implemented at UNAM's School of Philosophy and Arts will be offering the “Degree in Librarianship and Information Studies,” as from the month of February 2008, as an on-line distance course.

The objective is to graduate professionals capable to select, organize, disseminate, and recover the information, as well as to promote the use of information among the various sectors of the society in such a way as to contribute to the scientific, technological, cultural, and educational development.

Refer to the electronic address:

<http://www.suafyl.filos.unam.mx> for further information about this degree, or get in contact with either of the following persons:

Mtro. Pedro Joel Reyes López  
[Hpedrojoel@correo.filos.unam.mx](mailto:Hpedrojoel@correo.filos.unam.mx)

Mtra. Patricia Rodríguez Vidal  
[Hplrv@servidor.unam.mx](mailto:Hplrv@servidor.unam.mx)  
(Feliberto F. Martínez Arellano – Chair IFLA/LAC Section)

## **PERU**

### **Chile returns to Peru books plundered during the War of the Pacific**

Chile has officially returned to the National Library of Peru some 3,800 books plundered by Chilean troops during the occupation of Lima in the War of the Pacific, late 19th century.

The books had been kept in the National Library of Chile and in Library Santiago Severín of Valparaíso. After a historical, bibliographical, and catalographic research, the Chilean Libraries, Archives, and Museums Directory found out that "3,788 volumes or pieces belonging to the old National Library of Lima had been found."

“Among other things, the books referred to above were clearly, conclusively, and definitively identified as having such an origin because they would bear the stamp of the old Library of Lima, which proved to be consistent in Shape with the Coat of Arms of Peru, as well as the caption "Library of Lima."”

The official delivery of such bibliographical Heritage to the National Library of Peru, represented by Mr. Hugo Neira, director of the Library, was in charge of Ms. Nivia Palma Manríquez, National director of DIBAM and also director of the National Library; and Ms. Ximena Cruzat, assistant director of the National Library of Chile. Liliانا Perez Sánchez Cerro-Technical Director of the national Library  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **Month of the Library and the librarian**

November is the month of the Library and the Librarian in Peru. This year's activities include, inter alia:

- .Library Week, organized by Universidad Nacional Mayor de San Marcos' Librarianship and Information Science Academic Professional School, including lectures, panels, round table, experience sharing, etc., on topics related to country's library reality and potential development prospects,
- “Honorary Librarian” title awarding ceremony; a title awarded by Colegio de Bibliotecólogos del Perú to distinguished members. This year, this mark of honor will be bestowed to: Carmen Ochoa de Di Franco, María Teresa Pereira Ríos, and Carmen Tola de Schawald.
- School Library Day (November 10); a civic date established in 1978 and celebrated by education institutions and municipalities all over the country, including activities designed to foster and help develop library services.

- Librarian Day (November 14), including special programs organized by Colegio de Bibliotecólogos del Perú.
- BIBLIO NORTE 07: 2nd School, Public, and Community Libraries Journeys of Lima Norte, on, November 29-30 and December 1 2007, at Palacio de La Juventud, Municipality of Los Olivos, Lima. The general objective of this event is to strengthening the habit of reading, starting in the libraries, which are regarded as learning and development tools

Further information: at Universidad Católica Sedes Sapientiae. Central Library.  
E-mail: [biblioteca@ucss.edu.pe](mailto:biblioteca@ucss.edu.pe)  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **Professional Practice Act in the Republic Congress**

Colegio de Bibliotecólogos del Peru delivered news that the Librarian Professional Exercise Act is expected to be passed in the Republic Congress Permanent Committee. The long-awaited Act will be a critical tool in strengthening leadership and reinforcing the Librarian status in the society.

The bill was submitted to the Republic Congress in January 24 this year, and after receiving the favorable verdict from the Education Committee on June 27, entered the Permanent Committee agenda for sanction.  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **Consequences of a disaster in the libraries: the earthquake in Southern Peru**

On August 15 this year Peru suffered a Richter scale 7.0 degree earthquake that devastated the southern part of the central region.

A group of lecturers, students, and professionals in the discipline from Universidad Nacional Mayor de San Marcos' Librarianship and Information Science Academic Professional School has been carrying out field surveys about the effects of this earthquake on the libraries in the city of Pisco, Chincha, and Ica, the most affected counties. The survey includes the design and application of data storing instruments, training, and a volunteering program relying on the participation of faculty, students, and graduates from this study center. Upon completion of this survey, the experience will be systematized, documented, and circulated. The creation of a video showing the consequences of natural disasters on libraries has also been included in the program.

Other Peruvian institutions that have expressed their interest in collaborating with projects connected to the development of

the libraries in the cities affected include AIBDA, the Association of Rural Librarians of Peru; Colegio de Bibliotecólogos del Perú, and Information Science School from the Pontifical Catholic University of Peru.

The team of professionals engaged this interesting project has delivered a call, in a special manner, to the international library community inviting them to contribute with their knowledge and experiences related situations of disaster in libraries, and also to focus any possible help on the recovery and reconstruction of library infrastructure in the affected areas.  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **2nd Meeting of Researchers and Educators in the area of Librarianship and Information Sciences (Lima, November 28-30, 2007)**

Aimed to librarians, Librarianship students, and professionals from related areas, with the purpose of identifying and disseminating the progress achieved by library researches in Peru and in other countries.

Any one who is interested must contact: Lic Gladys Lizana Salvatierra, Directress of Librarianship and Information Sciences Researches / Biblioteca Nacional del Perú.  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **International seminar “Bibliotherapy, an overcoming tool in hospital and penitentiary institutions” (Lima, October 15-17, 08)**

Organized by Universidad Nacional Mayor de San Marcos' Librarianship and Information Science Academic Professional School, relying on the participation of Eva Seitz, bibliotherapist from Santa Catarina Federal University, Brazil.  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

### **Andean Regional Workshop Seminar MARC 21: Bibliographical and Authorities (Lima, October 22-25 2007)**

Organized by the National Library of Peru (National Bibliographical Center) and the Pontifical Catholic University of Peru (Information Sciences Specialty and Department), sponsored by the Latin American Advisory Council for the Cataloguing Cooperation and by the Networks and MARC Standards Development Office of the Congress Library, with the purpose of supporting the upgrade of Librarianship professionals in the handling of MARC21 format and learning the application of MARC21 as a tool for Library and authorities records exchange at national and international levels.

Lectures were delivered by distinguished local and international professionals.  
(César A. Castro Aliaga – Peru)

---

## CLEARINGHOUSE – PUBLICATIONS RECEIVED

---

THE CLEARINGHOUSE MAINTAINS SETS OF CONFERENCE PAPERS AND OTHER IFLA PUBLICATIONS. ALL PAPERS LISTED BELOW ARE AVAILABLE FOR COPIES AT THE REGIONAL CLEARINGHOUSE OFFICE

Arquivos da Administração Pública: estratégias, políticas e desafios. Associação Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas (BAD). Cadernos BAD 2 / 2006.

Boletim Informativo. CRB 8. São Paulo : Ano 14, N. 1, 2007.

Congresso Internacional de Arquivos, Bibliotecas, Centros de Documentação e Museus (2. : 2006 : São Paulo). Integrar : 2º. Congresso internacional de arquivos, bibliotecas, centros de documentação e museus : anais – São Paulo : FEBAB, 2006: Imprensa Oficial do Estado, 2006.

Conserva, Revista del Centro Nacional de Conservación y Restauración. DIBAm, N. 10, Santiago, Chile, 2006.

Conservación: um manual para bibliotecas. Björk, Lars; Lilja, Fredrik. National Conservation Secretariat, Royal Library of Sweden. 2003.

El Maucito. DIBAM, Santiago, Chile, Ano V, Numero 18, abril 2007.

El Maucito. DIBAM, Santiago, Chile, Ano V, Numero 19, julio 2007.

Bibliotecas y Bibliotecología en América Latina y el Caribe: um acercamiento/comp. Feliberto Felipe Martinez Arellano. – México : UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2007.

Guidelines for Library Services for Persons with Dementia. Mortensen, Helle Arendrup; Nielsen, Gyda Skat. The Hague, IFLA Headquarters, 2007 – (IFLA Professional Reports, Nr. 104)  
IFLA Journal. Volume 33, N. 1, 2007.

IFLA Monitor. World Library and Information Congress. 73ª IFLA Conference and Council, Durban, South África, 19-23 August, 2007.

Infolac. Revista trimestral del programa de la Sociedad de la Información para América latina y el Caribe. Vol. 20, N. 1 Enero / Abril

Libraries for the Future: progress and development of South African libraries. World Library and Information Congress, 73rd. IFLA General Conference and Council. 19-23

Mitigando el Desastre. Guia estratégica para el manejo de riesgos em colecciones patrimoniales. Blanco, Compilado por el Centro de Estudios de Archivos visuales: Lourdes, Boccagni, Rosana et alli. Unesco, Kingston, 2007.

Newsletter. IFLA Art Libraries Section. N. 60, 2007.

Newsletter. IFLA Asia and Oceania Section. N. 2. december, 2006.

Research Information. Europe's premier magazine for online content and information management. N. 31. August / September 2007.

Revista de la Asociación Civil de Bibliotecários Jurídicos. N. 2, Octubre 2007. Buenos Aires, Argentina.

Revista El Labrador. Escuela Agrícola San Vicente de Paul. Ano 6, N. 20. Julio – Septiembre 2006.

Revista Tecendo Redes de Paz. Uma publicação da Área Técnica de Cultura de Paz. / Coordenação de desenvolvimento de Políticas e Programas de Saúde em parceria com a Coordenação de Atenção Básica, da Secretaria de Saúde do Município de São Paulo. Edição 1. 2006 / 2007.

## INTERNATIONAL CALENDAR

**2008**

**August**

**10-15**

World Library and Information Congress: 74<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council, Quebec, Canada. More informations: International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), PO Box 95312, 2509 The Hague, Netherlands. Tel. +31 (70) 3140884, Fax +31 (70) 3834827. E-mail: IFLA@ifla.org. Website: <http://ifla.inist.fr/index.htm>

**2009**

**July**

**27-31**

WCCE 2009: 9th IFIP World Conference on Computers in Education.. Florianópolis, SC, Brazil. *Further information:* E-mail: [coordenacao@wcce2009.org](mailto:coordenacao@wcce2009.org)

**August**

World Library and Information Congress: 75<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council, Milan, Italy. More informations: International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), PO Box 95312, 2509 The Hague, Netherlands. Tel. +31 (70) 3140884, Fax +31 (70) 3834827. E-mail: *IFLA@ifla.org*.